INDEX:
VOLUME SEVENTEEN

This is an author index. Titles are listed in alphabetical order under the author's name. Translated work is listed under both author and translator. Opposite the title is the category, the volume, in parentheses the issue, then the page numbers. Abbreviations are: A for art-work; BR for book review; E for essay; P for poetry; S for story.

A

AARON, JONATHAN
Thinking of Pergolesi ..... P 17(2–3) 61

ALBRIGHT, IVAN
Into the World There Came a Soul Named Ida (insert) ..... A 17(2–3) 48

ALEGRIA, FERNANDO
Teen Putsch (translated by Charles Lozano) ..... S 17(1) 44

AMMONS, A. R.
Four Motions for the Pea Vines ..... P 17(1) 147
Anxiety ..... P 17(1) 151

APLON, ROGER
An Accumulation of Birds ..... P 17(2–3) 182
The Outcast Watches Out ..... P 17(2–3) 186

ARREOLA, JUAN JOSE
The Switchman (translated by Julian Palley) ..... S 17(1) 29

AUBYN, F. C. ST.
Yves Bonnefoy: First Existentialist Poet ..... E 17(1) 118

B

BELL, MARVIN
Pieces ..... P 17(2–3) 191

BELZ, CARL I.
Pop Art and the American Experience ..... E 17(1) 104

BENEDETTI, ROBERT
Metanaturalism: The Metaphorical Use of Environment in the Modern Theater ..... E 17(2–3) 24

INDEX:
VOLUME SEVENTEEN

This is an author index. Titles are listed in alphabetical order under the author's name. Translated work is listed under both author and translator. Opposite the title is the category, the volume, in parentheses the issue, then the page numbers. Abbreviations are: A for art-work; BR for book review; E for essay; P for poetry; S for story.

A

AARON, JONATHAN
Thinking of Pergolesi ..... P 17(2–3) 61

ALBRIGHT, IVAN
Into the World There Came a Soul Named Ida (insert) ..... A 17(2–3) 48

ALEGRIA, FERNANDO
Teen Putsch (translated by Charles Lozano) ..... S 17(1) 44

AMMONS, A. R.
Four Motions for the Pea Vines ..... P 17(1) 147
Anxiety ..... P 17(1) 151

APLON, ROGER
An Accumulation of Birds ..... P 17(2–3) 182
The Outcast Watches Out ..... P 17(2–3) 186

ARREOLA, JUAN JOSE
The Switchman (translated by Julian Palley) ..... S 17(1) 29

AUBYN, F. C. ST.
Yves Bonnefoy: First Existentialist Poet ..... E 17(1) 118

B

BELL, MARVIN
Pieces ..... P 17(2–3) 191

BELZ, CARL I.
Pop Art and the American Experience ..... E 17(1) 104

BENEDETTI, ROBERT
Metanaturalism: The Metaphorical Use of Environment in the Modern Theater ..... E 17(2–3) 24

BERGER, FRED
He Was One of Us (insert) ..... A 17(2–3) 48

BIRNEY, EARLE
Cartagena De Indias ..... P 17(1) 154

BONNEFOY, YVES
(translated by Galway Kinnell)
A Voice ..... P 17(1) 116
The Place Was Deserted ..... P 17(1) 116
Hic Est Locus Patriae ..... P 17(1) 117
Demand ..... P 17(1) 117
Branacci Chapel ..... P 17(1) 117

BORDWELL, HAROLD
Remembering Mr. Eliot ..... E 17(2–3) 33

BORGES, JORGE LUIS
The God's Script
(translated by L. A. Murillo) ..... S 17(1) 5
Conjectural Poem
(translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 58
Composition Written in an Exemplar of the Epic of Beowulf (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 59

BROSSA, JOAN
Poemas Civiles (translated by Pilar Rotella and R. G. Stern) ..... 17(4)

BUCHANAN, MARIAN (translator, Poems of Pierre Reverdy)
A Voice in My Ear ..... P 17 (4) 80
Pangs of Remorse ..... P 17 (4) 82
From Another Heaven ..... P 17 (4) 84
The Name of Wings ..... P 17 (4) 86
The Mountebanks ..... P 17 (4) 88
Secrecy ..... P 17 (4) 90

BURNETT, VIRGIL
Cover ..... A 17 (4)
Fruit and Vegetable Drawings ..... A 17 (4) 72

BURROUGHS, WILLIAM
The Boys Magazine ..... S 17(1) 86

BUTLER, GERALD
The Afternoon of a Faun ..... P 17 (4) 138

C

CARROLL, PAUL
This Ode . . . For Claes Oldenburg . . . . P 17(2–3) 56

COHEN, GEORGE
Flight (insert) ..... A 17(2–3) 48
The Woman (insert) ..... A 17(2–3) 48
Portico (Phenomenology of Mirrors II) (insert) ..... A 17(2–3) 48

COLTER, CYRUS
Mary's Convert ..... S 17(2–3) 169

COMPOLI, COSMO
Birth (insert) ..... A 17(2–3) 48

CONDIT, CARL W.
The New Architecture of Chicago ..... E 17(2–3) 107

CUSCADEN, R. R.
Edward Hopper's House by the Railroad ..... P 17(2–3) 59
Holiday ..... P 17(2–3) 59
Remembering a First Wife ..... P 17(2–3) 60
Milepost ..... P 17(2–3) 60

D

D'ARCHANGELO, ALLAN
Evening Star ..... A 17(1) cover
Here and Now (insert) ..... A 17(1) 112

DARIO, RUBEN
The Fatal Thing (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 55

DE IBARBOUROU, JUANA
The Hunter (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 35
Return (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 36

DI MEO, DOMINICK
Heroic Torso (insert) ..... A 17(2–3) 48

E

ENGLISH, MAURICE
By Telephone to the City Desk ..... P 17(2–3) 179

ETTER, DAVID PEARSON
Looking Around the Backyard I Think of Our Lost Cat ..... P 17(2–3) 215
Return ..... P 17(2–3) 216
New Under the Sun ..... P 17(2–3) 216

F

FENNER, JAMES
Fruit and Vegetable Poems ..... P 17 (4) 72

FLORIT, EUGENIO
Sonnet (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 57

FRENCH, WARREN
Cheap, Barrel-Organ Thrill ..... P 17(1) 142

FRIEDBURG, MARTHA
Summer Rules Me ..... P 17(2–3) 214

FUCHS, DANIEL
The Didactic Hipster ..... BR 17 (4) 162
(*Drive, He Said*, by Jeremy Larner)

G

GALLER, DAVID
Pan ..... P 17 (4) 46

GOLUB, LEON
Damaged Man (insert) ..... A 17(2–3) 48
Birth VII (insert) ..... A 17(2–3) 48
The Fallen Boxer (insert) ..... A 17(2–3) 48

GROSS, BEVERLY
Bellow's Herzog ..... BR 17(2–3) 217
(*Herzog*, by Saul Bellow)

GROSSMANN, JUDITH
Sleep ..... S 17(2–3) 105

GUILLEN, NICOLAS
Barrel Organ (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 63

H

HALKIN, THEODORE
The Second Most Game (insert) ..... A 17(2–3) 48
The Retreat (insert) ..... A 17(2–3) 48

HOCHMAN, SANDRA
Thoughts in the St. George Turkish Bath ..... P 17(1) 162

HOFFMAN, STANTON
The Cities of Night . . . the American
Literature of Homosexuality ..... E 17(2–3) 195

HUNT, WILLIAM
Clark Street ..... P 17(2–3) 17
Wintering in the Heartlands ..... P 17(2–3) 17
Your Life After Death ..... P 17(2–3) 18

HURSON, MICHAEL
Untitled (insert) ..... A 17(2–3) 48

I

INDIANA, ROBERT
The Demuth American #5 (insert) ..... A 17(1) 112

ISAAC, DAN
In Defense of Philip Roth ..... E 17(2–3) 84

J

JARRETT, EMMETT
Chemistry Lesson ..... P 17 (4) 47

JEROME, JUDSON
The Superiority of Music ..... P 17 (1) 139

JIMENEZ, JOSE OLIVIO
Contemporary Latin American Poetry
(translated by Joseph Malone) ..... E 17(1) 64

K

KATZ, STEVEN
The Lestriad ..... S 17 (4) 5

KIND, JOSHUA
Sphinx of the Plains: A Chicago Visual Idiom ..... E 17(2–3) 38

KINNELL, GALWAY (translator)
A Voice (by Yves Bonnefoy) ..... P 17(1) 116
The Place Was Deserted (by Yves Bonnefoy) ..... P 17(1) 116
Branacci Chapel (by Yves Bonnefoy) ..... P 17(1) 117
Hic Est Locus Patriae (by Yves Bonnefoy) ..... P 17(1) 117
Demand (by Yves Bonnefoy) ..... P 17(1) 117

KONOPKA, BRUCE
The October Fair ..... P 17(1) 141

L

LEAF, JUNE
Arcade Women (insert) ..... A 17(2–3) 48

LEED, JACOB
Frog-God ..... P 17(2–3) 126
October ..... P 17(2–3) 126
Connection ..... P 17(2–3) 127

LICHTENSTEIN, ROY
Takka Takka (insert) ..... A 17(1) 112

LIMA, ROBERT (translator)
The Hunter (by Juana de Ibarbourou) ..... P 17(1) 35
Return (by Juana de Ibarbourou) ..... P 17(1) 36
The Movie Screen Sea-I (by Alfonsina Storni) ..... P 17(1) 37
To Eros (by Alfonsina Storni) ..... P 17(1) 38
I Live (by Gloria Stolk) ..... P 17(1) 39
First Daughter (by Gloria Stolk) ..... P 17(1) 40
Night (by Emilia Rabufetti) ..... P 17(1) 41
The Song of Narcissus to His Sister (by Emilia Rabufetti) ..... P 17(1) 41
In the Park (by Luisa del Valle Silva) ..... P 17(1) 43
The Fatal Thing (by Ruben Dario) ..... P 17(1) 55
Bedlam (by Cesar Vallejo) ..... P 17(1) 56
Black Stone Upon White Stone (by Cesar Vallejo) ..... P 17(1) 56
Sonnet (by Eugenio Florit) ..... P 17(1) 57
Conjectural Poem (by Jorge Luis Borges) ..... P 17(1) 58
Composition Written in an Exemplar of the Epic of Beowulf (by Jorge Luis Borges) ..... P 17(1) 59
You, the Time (by David Valjalo) ..... P 17(1) 60
Like the Rain, Alone (by David Valjalo) ..... P 17(1) 60
If You See a Forest of Froth (by Jose Marti) ..... P 17(1) 61
Much Like a Simple Scholar (by Jose Marti) ..... P 17(1) 61
Barrel Organ (by Nicolas Guillen) ..... P 17(1) 62

LOVETT, JAMES
Roman Elegy ..... P 17(1) 132
One of the Wine's Best Evenings ..... P 17(1) 134

LOZANO, CARLOS (translator)
Ode to Typography (by Pablo Neruda) ..... P 17(1) 10
Ode to Her Fragrance (by Pablo Neruda) ..... P 17(1) 21
Ode to Jean Arthur Rimbaud (by Pablo Neruda) ..... P 17(1) 24
Teen Putsch (by Fernando Alegria) ..... S 17(1) 44

M

MALONE, JOSEPH (translator)
Contemporary Latin American Poetry (by Jose Olivio Jimenez) ..... E 17(1) 64

MARTI, JOSE
If You See a Forest of Froth (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 61
Much Like a Simple Scholar (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 61

MAYER, PARM
The Night Freida Too My Spirit by Surprise ..... P 17(1) 144

McCarthy, Harold T.
Commedia for the Season ..... P 17(1) 152

McClellan, Edwin
The Impressionistic Technique in Some Modern Japanese Novelists ..... E 17 (4) 48

McGee, C. Douglas
A Modest Proposal ..... E 17(1) 95

McManmon, C.S.C., John
A Priest's Christmas Prayer for Friends ..... P 17(2–3) 120

Michelson, Peter
A Ballad for Big Daddy ..... P 17 (2–3) 188

Mills, Ralph J., Jr.
Introductory Notes on the Poetry of James Wright ..... E 17(2–3) 128

Milton, John R.
A Localism–North ..... P 17(1) 136
From the Cities, He Hears Cicadas ..... P 17(1) 137
Grass Blows as it Will ..... P 17(1) 138

Murillo, L. A. (translator)
The God's Script (by Jorge Luis Borges) ..... S 17(1) 5

N

Neruda, Pablo
Ode to Typography (translated by Carlos Lozano) ..... P 17(1) 10
Ode to Her Fragrance (translated by Carlos Lozano) ..... P 17(1) 21
Ode to Jean Arthur Rimbaud (translated by Carlos Lozano) ..... P 17(1) 24

Newman, Charles
A Dolphin in the Forest, A Boar on the Waves ..... S 17(2–3) 7

O

O'Keefe, Richard
Letter of Condolence ..... P 17(2–3) 123
Control Area Testing Example ..... P 17(2–3) 123
True Confession ..... P 17(2–3) 125

Oldenburg, Claes
Potato (insert) ..... A 17(1) 112

Olson, Elder
Olson's Penny Arcade ..... P 17(2–3) 19

OVERMAYER, BARBARA
The Vulture Tree ..... P 17(2–3) 148
Wounded Euridice ..... P 17(2–3) 150

P

PALLEY, JULIAN (translator)
The Switchman (by Juan Jose Arreola) ..... S 17(1) 29
Stuff of Earth (by Homero Icaza Sanchez) ..... P 17(1) 63

PERLBERG, MARK
The Picture ..... P 17(2–3) 121
For a Dead Lady ..... P 17(2–3) 121

PETRAKIS, HARRY MARK
The Prison ..... S 17(2–3) 97

PICKENS, BUFORD
Poet in the Great City ..... BR 17 (4) 147
(*The Testament in Stone* . . . from . . .
Louis Sullivan, ed. Maurice English)

R

RABUFETTI, EMILIA
Night (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 41
The Song of Narcissus to His Sister
(translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 41

REVERDY, PIERRE (translated by Marian Buchanan)
A Voice in My Ear ..... P 17 (4) 80
Pangs of Remorse ..... P 17 (4) 82
From Another Heaven ..... P 17 (4) 84
The Name of Wings ..... P 17 (4) 86
The Mountebanks ..... P 17 (4) 88
Secrecy ..... P 17 (4) 90

REXROTH, KENNETH
Modern Chinese Literature ..... BR 17(1) 163
(*Literature and the Arts in Twentieth Century China*, by A. C. Scott)
(*Twentieth Century Chinese Poetry*, ed. Kai-yu Hsu)
(*Chinese Communist Literature*, ed. Cyril Birch)

ROSELIEP, RAYMOND
Platonic Lover ..... P 17 (4) 76
For Barbara, By Mistletoe ..... P 17 (4) 76
First Communion ..... P 17 (4) 77
Red Hair ..... P 17 (4) 77
Note, With Glove ..... P 17 (4) 78

ROSENQUIST, JAMES
A Lot to Like (insert) ..... A 17(1) 112

ROSOFSKY, SEYMOUR
The Red Top (insert) ..... A 17(2–3) 48

ROTELLA, PILAR (translator, with R. G. Stern)
Poemas Civiles (by Joan Brossa) ..... P 17 (4) 61

ROTHENBERG, JEROME
Freud ..... P 17(2–3) 36
Andromache to Hector, 1964 ..... P 17(2–3) 37

S

SANCHEZ, HOMERO ICAZA
Stuff of Earth (translated by Julian Palley) ..... P 17(1) 63

SASSOON, R. L.
The Diagram ..... S 17 (4) 110

SILVA, LUISA DEL VALLE
In the Park (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 43

SKELTON, ROBIN
Catena in a Small Room ..... P 17(1) 159

SPIEGEL, MOSHE (translator)
Hamlet and Don Quixote (by Ivan Turgenev) ..... E 17 (4) 92

STATSINGER, EVELYN
The Tyranny of the Half Remembered
(insert) ..... A 17(2–3) 48

STERN, R. G. (translator, with Pilar Rotella)
Poemas Civiles (by Joan Brossa) ..... P 17 (4) 61

STOLK, GLORIA
I Live (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 39
First Daughter (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 40

STORNI, ALFONSINA
The Movie Screen Sea-I (translated by
Robert Lima) ..... P 17(1) 37
To Eros (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 38

STRYK, LUCION
Out of This World ..... BR 17(1) 170
(*The Matter of Zen . . .*, by Paul Wienpahl)
The Fountain of Ammannati ..... P 17 (2–3) 75
A Sheaf for Chicago ..... P 17(2–3) 76

SWEET, ROBERT BURDETTE
Mayan Honeymoon ..... S 17(2–3) 213

T

TAVEL, RONALD
from Street of Stairs ..... S 17(1) 86

TORCHIANA, DONALD T.
Contemporary Irish Poetry ..... E 17(2–3) 152

TURGENEV, IVAN
Hamlet and Don Quixote (translated by Moshe Spiegel) ..... E 17 (4) 92

V

VALJALO, DAVID
You, the Time (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 60
Like the Rain, Alone (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 60

VALLEJO, CESAR
Bedlam (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 56
Black Stone Upon White Stone (translated by Robert Lima) ..... P 17(1) 56

W

WALLACE, JOHN
Essays by Three Critics ..... BR 17 (4) 152
(*The Widening Gyre . . .*, by Joseph Frank)
(*Poetry and Fiction: Essays*, by Howard Nemerov)
(*Essays on Literature and Ideas*, by John Wain)

WARHOL, ANDY
Coca-Cola Match Cover (insert) ..... A 17(1) 48

WESSELMAN, TOM
Landscape #1 (insert) ..... A 17(1) 48

WESTERMAN, H. C.
The Angry Young Machine (insert) ..... A 17(2–3) 112
Untitled (insert) ..... A 17(2–3) 112

WILDMAN, EUGENE
The Kobayashi Internment ..... S 17(2–3) 62

WINTER, HELEN
Cats ..... P 17(2–3) 104

WOJTYKI, MITCHELL
El Station Albatross ..... P 17(2–3) 144
Rain ..... P 17 (2–3) 145
Edvard Munch: Das Geschrei (1893) ..... P 17(2–3) 146